

Redskabsbærer

Oversættelse af original
Model: FEZFT-ECO og FEZFT-HYD



Sikkerhedsmanual

DK·TEC

Indhold

FØR OPSTART	2
GENEREL INFORMATION	4
SPECIFIKATIONER	10 0
OPERATØRKRAV	14
VEDLIGEHOLDELSE.....	15



FØR OPSTART



Vores maskiner leveres klar til brug!

Nogle få dele skal du selv montere (hvis det er angivet).

☞ Husk at tjekke maskinen for skader med det samme, når du pakker den ud.



- Brug motorolie af typen 10W40 eller 15W40
- Kræver ca. 1 til 1,5 liter (afhængigt af motortype). Brug venligst den medfølgende oliepinden for den korrekte mængde motorolie, eller følg instruktionerne i manualen
- Medmindre andet er angivet, bedes du fremvise Super benzin (Euro 95, ingen E10)



GEARKASSEOLIE

- Brug gearolie af typen 80W90 eller B5W90
- Se venligst e-mailen.nlukkede betjeningsvejledninger for de nødvendige mængder



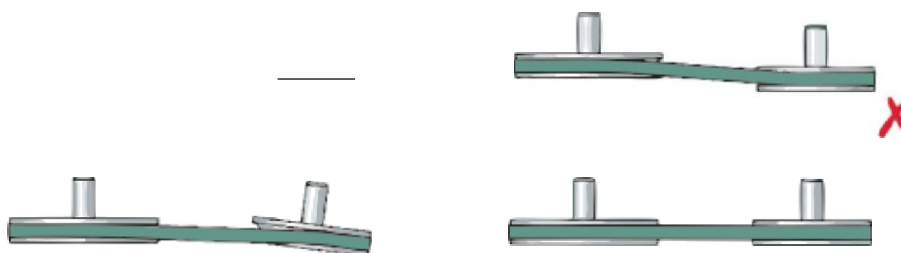
TJEK OG EFTERSPÆND BOLTE

- Sørg for, at alle skruer og møtrikker sidder godt fast, **inden du starter maskinen første gang.**
- Efter de første **2 timers arbejde** skal alle bolte og møtrikker efterspændes igen. Gentag dette jævnligt.



TJEK REMME

- En skæv eller løs rem er en af de mest almindelige årsager til nedbrud.
- Sørg for, at remskiverne står helt lige (se figuren).
- Når de er korrekt justeret, ligger rillerne helt i flugt.



OPLAD BATTERIET

- Kontroller batteriets opladning, og oplad det helt om nødvendigt



FØR OPSTART



SMØR / FEDT LEJER

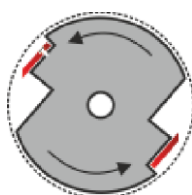
- ☒ Sørg for at alle lejer smøres regelmæssigt.
- ☒ De fleste maskiner har smørenipler (se figur).
- ☒ Brug en standard fedtpresse og almindeligt universal-maskinfedt.

Lubricating nipple / grease nipple



Ex. Grease gun

JUSTER ROTORKNIVEN



- ☒ Kontroller afstanden mellem rotorkniven og modbladet – justér om nødvendigt.
- ☒ Drej manuelt for at sikre, at knivene frit kan rotere uden at ramme.
- ☒ Kontroller, at alle skruer på knivene sidder stramt.
- ☒ ⚠ **Vigtigt:** Skruerne på knivene er låst med gevind. Når de løsnes (fx ved knivskift), skal de varmes op til ca. **150°C**, ellers kan de knække.
- ☒ Når du spænder skruerne igen, skal der bruges en lille mængde gevindlim (f.eks. Loctite 243, medium styrke).



- ☒ Ovenstående trin er af sikkerhedsmæssige årsager og **skal** udføres.
- ☒ Brug aldrig maskinen uden at have kontrolleret disse punkter.



- ☒ Læs og følg altid den medfølgende betjeningsvejledning.

GENEREL INFORMATION



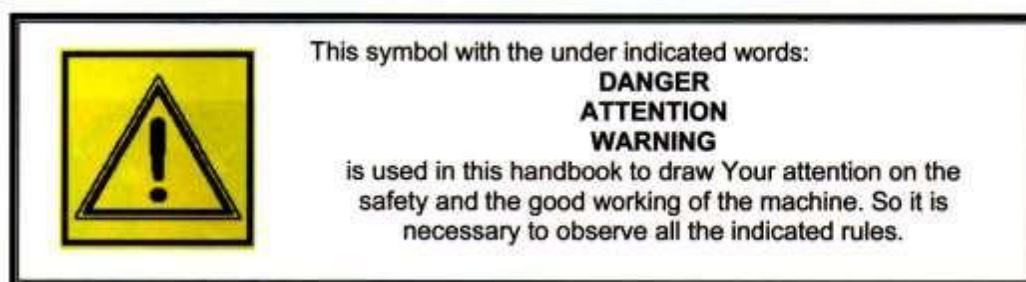
This Operator's Manual is an integral part of the safe operation of this machine and must be maintained with the unit at all times. READ, UNDERSTAND, and FOLLOW the Safety and Operation Instructions contained in this manual before operating the equipment.

Om manualen

Denne manual er en vigtig del af maskinen og skal altid følge med. Læs den grundigt, før maskinen tages i brug.

- Manualen hjælper dig med at få det bedste ud af maskinen og undgå ulykker og skader.
- Brug den til at lære maskinen at kende, især klippebjælken, før du går i gang.
- Manualen skal altid følge maskinen, også ved salg eller udlejning.
- Illustrationer kan variere lidt fra din model, men principperne er de samme.
- Følg altid de gældende EU-krav og sikkerhedsstandarder (CE/98/37-direktivet).

Hold altid maskinens sikkerhedsskilte rene og udskift dem, hvis de bliver ulæselige.



Denne håndbog er udarbejdet i overensstemmelse med de gældende regler på tidspunktet for trykningen. Den er en integreret del af maskinen og skal altid følge med ved salg eller videresalg.
Operatørens sikkerhedsinstruktioner og -praksis

⚠ **ADVARSEL:** Motorens udstødning og visse dele af maskinen kan indeholde eller afgive kemikalier, som er skadelige.

⚠ ADVARSEL: Batteripoler, terminaler og tilbehør kan indeholde bly og andre stoffer, som kan forårsage kræft, fosterskader eller andre skader på forplantningsevnen.

⚠ ADVARSEL: De roterende dele på denne maskine kan fortsætte med at dreje, selv efter motoren er slukket. Bliv siddende i sædet i mindst 60 sekunder efter bremsen er aktiveret, motoren er slukket, og alt er stoppet.

⚠ ADVARSEL: Stå aldrig under et hævet redskab. Redskabet må kun understøttes af traktorens 3-punktsophæng. Hvis betjeningshåndtaget slippes, eller der opstår en fejl, kan redskabet falde ned og forårsage alvorlig skade.

SIKKERHEDSNOTER

⚠ ADVARSEL: Maskinen må kun betjenes af erfarne og instruerede personer. Uerfarent personale må aldrig bruge traktoren uden opsyn.

- Operatøren skal have læst og forstået alle instruktioner før brug.
 - Operatør og hjælper skal altid bruge hjelm, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller og høreværn for at beskytte sig mod skader.
-

⚠ ADVARSEL: Risiko for høreskader

Maskiner med eller uden redskab kan støje så meget, at de kan give varige høreskader.

- Brug altid høreværn, hvis støjniveauet overstiger **80 dB**.
 - Ved støj over **85 dB** er høreværn påkrævet.
 - Ved støj over **90 dB** kan længere tids påvirkning føre til permanent høretab.
-

⚠ FARE: Hold afstand fra roterende dele

Roterende dele kan forårsage alvorlige kvæstelser eller død.

- Lad aldrig børn lege i nærheden af maskinen.
 - Ingen må stå tæt på, når maskinen er i drift.
-

⚠ FARE: Alkohol og medicin

Brug aldrig alkohol eller euforiserende stoffer før eller under betjening af maskinen.

- Også visse former for medicin kan nedsætte reaktionsevnen.
 - Træthed og søvnmangel kan ligeledes nedsætte sikkerheden.
 - Hold pauser for at undgå træthed og fejlbetjening.
-

⚠ ADVARSEL: Arbejde på redskabet

- Stå aldrig på løse eller usikre overflader, når du skal udføre reparation eller vedligeholdelse.
 - Brug kun stabile stiger eller arbejdsplatforme.
 - Glatte overflader kan medføre faldulykker.
-

⚠ ADVARSEL: Kontakt med varme dele

- Undgå kontakt med varme overflader som motor, udstødning, hydraulikrør, pumper og ventiler.
 - Brug altid handsker og beskyttelsestøj.
 - Hydrauliktryk skal altid være aflastet, inden service udføres.
-

⚠ FARE: Forkert vedligeholdelse

Hvis traktoren eller redskabet ikke er korrekt vedligeholdt, kan der ske alvorlige ulykker.

- Hvis der opstår mekaniske fejl under drift, skal motoren straks slukkes.
 - Fejl skal udbedres, før maskinen bruges igen.
-

⚠ ADVARSEL: Varm motor og udstødning

- Undgå kontakt med varme overflader på motor eller udstødning.
 - Brug handsker og beskyttelsestøj.
-

⚠ ADVARSEL: Rotorknive

- Sæt aldrig hænder eller fødder under knivskjoldet.
 - En roterende kniv kan forårsage alvorlige skader eller død.
 - Sluk altid motoren og vent, til knivene står helt stille, før du arbejder tæt på.
-

👉 Kort sagt: Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, hold afstand til roterende og varme dele, og sørg for korrekt vedligeholdelse og pauser under arbejdet.

Drift af udstyr – Sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL: Betjen aldrig traktoren eller redskabet, mens det er hævet.

- En hydraulikfejl eller forkert betjening kan få redskabet til at falde pludseligt og forårsage alvorlig skade eller død.
 - Når redskabet parkeres, skal det sænkes til jorden og sikres med støtte eller låsestift.
 - Stå aldrig under hævede dele.
-

⚠ ADVARSEL: Vær forsigtig, når du sænker eller folder redskabets vinger ud.

- Sørg for, at ingen personer er tæt på.
 - Giv altid god plads omkring bygninger og andre forhindringer.
-

⚠ FARE: Redskabet er bredere end traktoren.

- Kør langsomt og forsigtigt, især tæt på skilte, rækværk eller bygninger.
 - Undgå, at redskabet rammer faste genstande.
 - Et hårdt sammenstød kan føre til tab af kontrol og alvorlige skader.
-

⚠ FARE: Sørg for at kende arbejdsområdet.

- Vær opmærksom på underjordiske ledninger eller kabler.
 - Kontakt ejeren af jorden, hvis du er i tvivl.
-

⚠ ADVARSEL: Brug ikke redskabet, hvis der er usædvanlige vibrationer.

- Sluk straks motoren og undersøg årsagen.
 - Slidte eller beskadigede knive skal udskiftes med det samme.
 - Brug aldrig maskinen med manglende eller defekte knive.
-

⚠ ADVARSEL: Brug kun udstyr på en traktor med godkendt væltesikring (ROPS).

- Brug altid sikkerhedssele.
- Uden sikkerhedssele kan føreren blive klemt eller dræbt ved væltning.

⚠ FARE: Før du forlader traktorsædet:

- Træk bremsen, sæt traktoren i gear, sluk motoren og fjern nøglen.
- Afmonter aldrig traktoren, mens den er i bevægelse eller motoren kører.

⚠ FARE: Lad aldrig børn eller andre personer køre på traktoren eller redskabet.

- Det kan resultere i alvorlig personskade eller død.

⚠ FARE: Ingen må betjene eller komme tæt på traktoren, mens den er i bevægelse.

- Monter eller afmonter aldrig redskaber, mens motoren kører.

⚠ FARE: Start aldrig traktoren, mens du står udenfor førersædet.

- Det kan medføre alvorlige ulykker.
- Læs altid traktorens startinstruktioner først.

⚠ FARE: Hydraulik- og brændstoflækage kan være farligt.

- Højtryk kan gennembore huden og forårsage alvorlige skader.
- Brug altid beskyttelsesudstyr.
- Ved lækage: Sluk motoren, fjern trykket og få systemet kontrolleret af en fagmand.

⚠ FARE: Kør aldrig traktoren indendørs eller i dårligt ventilerede rum.

- Udstødningsgasserne er giftige.

Operatørens sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL: Betjen kun traktorens eller redskabets betjeningselementer, når du sidder korrekt i førersædet. Utsigtet bevægelse af traktoren eller redskabet kan forårsage alvorlige personskader eller død.

⚠ ADVARSEL: Ved mekaniske fejl under drift skal transmission sættes i parkering, motoren slukkes, og nøglen fjernes, før du afmonterer eller foretager service.

⚠ FARE: Brug ikke redskabet i områder med mange insekter, som kan angribe eller distrahere føreren. Hvis traktorkabinen ikke er tilgængelig, skal der anvendes fuld beklædning inklusive hovedbeskyttelse.

⚠ FARE: Slå kun græs under sikre lysforhold. Undgå arbejde i mørke eller dårligt lys, da nedsat udsyn kan medføre ulykker.

⚠ ADVARSEL: Redskabet er udstyret med skarpe og kraftige knive. Stop straks maskinen, hvis der opstår problemer, og vent til knivene står helt stille, før du foretager eftersyn.

⚠ FARE: Knivene på redskabet er robuste, men kan kastes langt ved kontakt med sten, metal eller beton. Hold altid området frit for fremmedlegemer.

⚠ ADVARSEL: Fjern altid fremmedlegemer som sten, metal og grene, før du bruger redskabet. Alt kastet materiale kan give alvorlige personskader.

⚠ FARE: Sørg for, at ingen er i nærheden af redskabet under drift. Kastet materiale kan ramme med høj hastighed og forårsage skade eller død.

⚠ ADVARSEL: Betjen aldrig redskabet på skråninger, hvor der er risiko for, at traktoren vælter. Brug kun lav hastighed og passende gear.

⚠ FARE: Hold altid hænder, fødder og tøj væk fra redskabets roterende dele.

⚠ ADVARSEL: Hold afstand til bygninger, biler og andre genstande, da redskabet kan kaste sten og andet materiale.

⚠ FARE: Brug kun redskabet til formålet. Betjen det aldrig med knive, kæder eller kabler, der ikke er godkendt af producenten.

⚠ ADVARSEL: Fjern altid græsopsamlere eller udstyr under hævede dele med forsigtighed. Sluk motoren først.

Tilslutning eller frakobling af redskaber

⚠ STOP MED ARBEJDET, HVIS PERSONER ER INDENFOR 100 YARDS (90 M).

- Kontrollér, at redskabet står stabilt og er i god stand.
 - Sørg for, at ingen personer er tæt på, mens vingerne foldes ud.
 - Fjern alt fremmedmateriale fra arbejdsområdet.
 - Inspicér knive, drivlinje og remme jævnlige, og udskift slidte dele.
-

⚠ ADVARSEL: Brug aldrig redskabet uden korrekt drivlinje. Defekt eller slidt drivlinje kan føre til kast af dele med høj hastighed, hvilket kan forårsage dødsfald.

- Sluk altid motoren, sæt transmissionen i parkering, og aktiver parkeringsbremsen, før du til- eller frakobler redskabet.
-

Transport af redskabet – Sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL: Vær forsigtig, når du transporterer redskabet med traktoren.

- Drej kun i bløde kurver eller på bakker ved lav hastighed og med gradvis styring.
 - Bagmonterede redskaber flytter vægten bagud – fjern noget vægt fra forhjulene ved at tilføje frontballast.
 - Sørg for, at mindst **20 % af traktorens vægt er på forhjulene** for at undgå, at traktoren mister styringen.
 - Kør ikke på ujævne overflader, hvor tab af kontrol kan medføre skader.
 - Transportér aldrig med redskabet hævet, medmindre 3-punktsløftet er helt låst i transportposition.
 - Tab af redskab under transport kan forårsage alvorlige skader på fører, andre personer eller ejendom.
-

⚠ ADVARSEL: Sørg for, at redskabet har plads nok til at svinge ved drejning.

- Undgå, at redskabet rammer dækanter eller faste genstande under sving, da dette kan forårsage skade.
-

⚠ ADVARSEL: Vær opmærksom på traktorens dæk.

- Slidte eller svage dæk kan reducere bremseevnen og øge risikoen for ulykker.
 - Vær ekstra forsigtig på våde veje eller i regnvejr. Reducér farten ved nedkørsel af bakker.
-

⚠ ADVARSEL: Når du kører på offentlig vej, skal traktoren altid have blinkende advarselslys og reflekser.

- Vær opmærksom på trafikken omkring dig, og hold lav hastighed.
-

Vedligeholdelse og service – Sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL: Før kørsel på offentlig vej, tjek at førerhus, traktor og redskab ikke har begrænset udsyn.

- Indstil spejle og transportposition, så du tydeligt kan se området omkring dig.
 - Manglende vedligeholdelse kan føre til alvorlige ulykker eller dødsfald.
-

⚠ ADVARSEL: Hold altid sikkerhedsskilte rene og læsbare.

- Udskift straks skilte, der er beskadigede eller ulæselige.
-

⚠ ADVARSEL: Redskabet må aldrig ændres eller modificeres.

- Tillad ikke ændringer af komponenter eller funktioner.
-

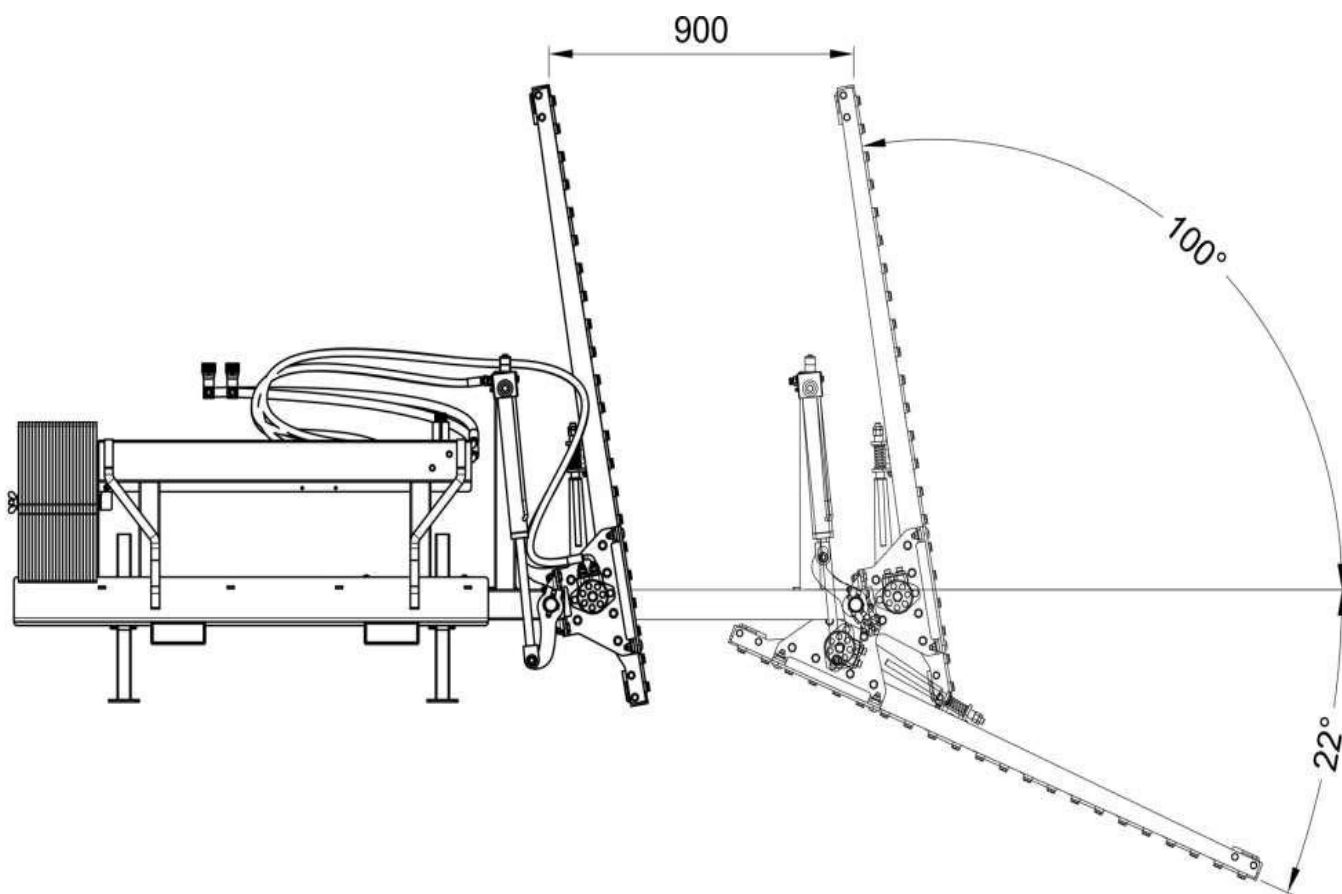
⚠ ADVARSEL: Arbejd aldrig under redskabet, medmindre det er sikkert understøttet.

- Ustøttede dele kan falde pludseligt og forårsage alvorlig skade eller død.
-

👉 Forsøg aldrig at smøre, justere eller fjerne materiale fra redskabet, mens det er i bevægelse, eller mens traktormotoren kører.

SPECIFIKATIONER

- **Tilslutning:** Euroskifte
- **Drivsystem:** Hydraulisk
- **Arbejdsbredde:** 1.800 mm
- **Børsteklipperdiameter (maks.):** 2–4 cm
- **Sideforskydning:** 800 mm
- **Arbejdshastighed:** 2–4 km/t
- **Hydrauliske tilslutninger:** 1× dobbeltvirkende
- **Hydrauliktryk:** 155–240 bar
- **Nødvendigt hydraulikflow:** min. 50 l/min
- **Mål (L×B×H):** 1.900 × 600 × 1.700 mm
- **Vægt (uden trimmerhoved):** ca. 210 kg
- **Vægt trimmerhoved:** 50 kg
- **Samlet vægt med emballage:** ca. 275 kg
- **Emballagemål (L×B×H):** 1.700 × 600 × 800 mm



Generelle oplysninger

Læs og forstå hele monteringsvejledningen, før du begynder at samle maskinen.

Maskinen leveres fra fabrikken i transportkonfiguration. Brug altid værktøj, udstyr og løftegrej af passende størrelse og kapacitet til montering.

- Løft, flyt og saml altid maskinen med 2 personer.
- Brug passende beskyttelsesudstyr (sikkerhedssko, briller, handsker).
- Følg altid sikkerhedsanvisningerne i afsnittet **Sikkerhed** i denne manual.
- Sørg for, at alle skruer og møtrikker spændes korrekt under montering.
- Vær opmærksom på skarpe kanter, når trækassen åbnes.

Når du begynder at samle maskinen, skal du:

- Fjerne alle personer fra området, især børn.
- Bruge egnet løftegrej til at flytte/løfte pallen eller maskinen.
- Bære lasten tæt på jorden.
- Flytte maskinen ind på monteringsstedet.
- Sikre, at der er tilstrækkelig plads og adgang fra alle sider.

Andre vigtige oplysninger

Tilslutning af elektromagnetiske styreventiler (skift mellem strømforsyning til redskabsbladet og lodret justering) **kræver en 12V-tilslutning** på traktoren.

Du skal bruge terminaler til tilslutningen og en forlængerledning til individuel 12V-tilslutning. En kontakt (f.eks. tryk- eller vippekontakt) er nødvendig for at kunne styre ventilen korrekt.

 Når kontakten trykkes, styrer den hydraulikcylinderen (vandret/lodret position af redskabet). Når kontakten slippes, vender ventilen tilbage, og hydraulikstrømmen går til motoren, der driver knivene.

Nogle maskiner kan være fabriksudstyret med denne funktion, men ellers skal kontakten monteres som beskrevet.

Kontrol af hydraulik

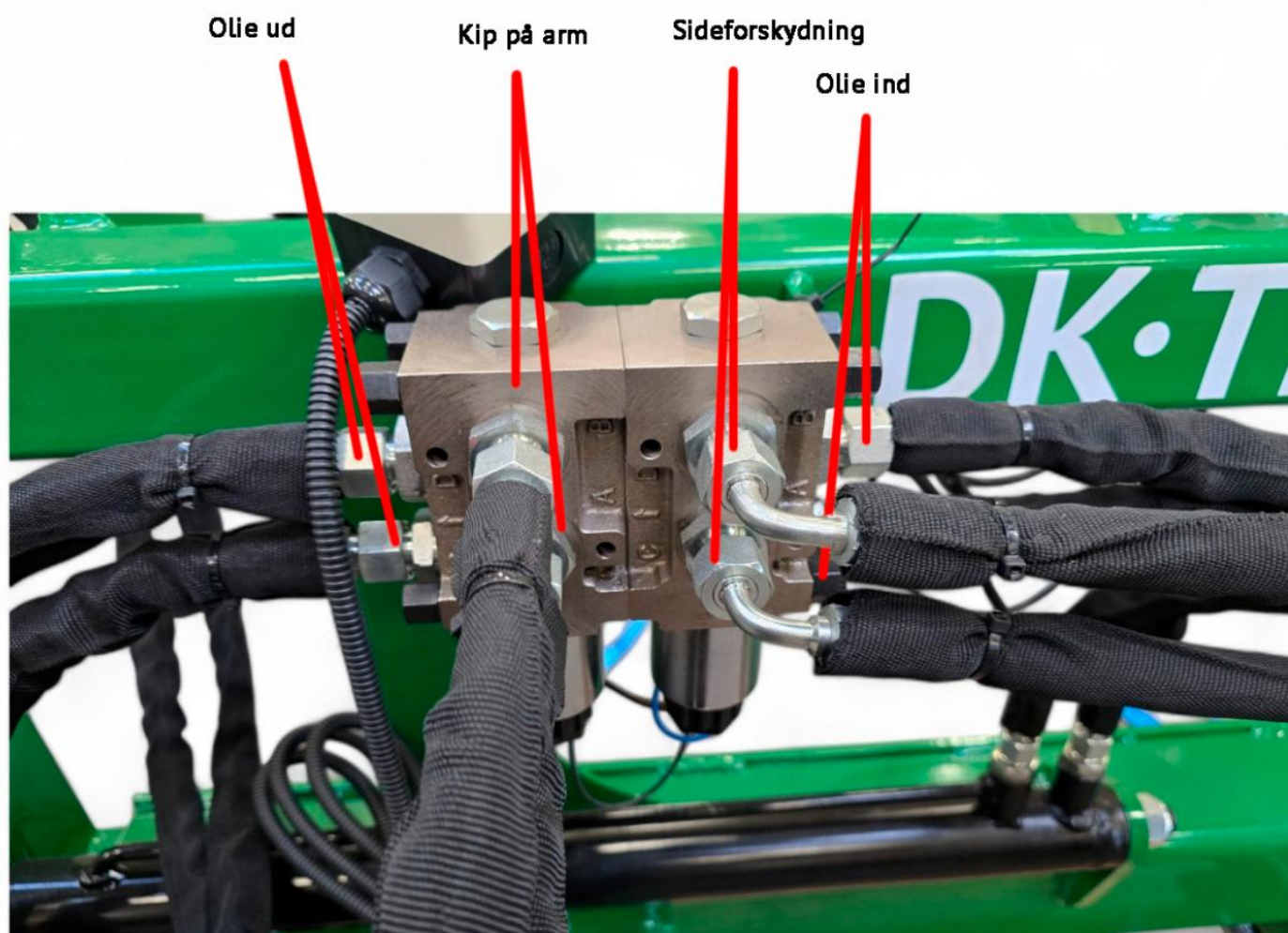
- Ved første brug (og rutinemæssigt senere) skal alle hydrauliske forbindelser kontrolleres.
- Skruer og tilslutninger skal være spændt korrekt.
- Efter montering: tjek at hydraulikslanger er korrekt fastgjort og ikke klemte.
- Bemærk: THS-180 er udstyret med mekanisk sidejustering, så hydraulikslangerne altid fungerer sikkert ved fuld rækkevidde.

Flowregulator

Styreenheden til den elektromagnetiske ventil leveres normalt med en tilsluttet flowregulator. Hvis knivene ikke fungerer korrekt ved første prøvekørsel, skal du kontrollere kabler og terminaler og evt. bytte om på tilslutningerne.

Hydrauliske funktioner:

Model Hydro/Premium har dobbeltvirkende hydraulik: - Sideforskydning + Kip på arm
Model Eco: Kip på arm



Kontakt skifter mellem de 3 funktioner

Flow - igennem

Kip på arm

Sideforskydningen



OPERATØRKRAV

Sikker drift af udstyret er operatørens ansvar.

En kvalificeret operatør er en person, der har læst og forstået betjeningsvejledningen for både redskab og traktor og har erfaring med brug af sådant udstyr.

Alle sikkerhedsanvisninger i denne manual skal følges.

Maskinen og traktoren er udstyret med sikkerhedsskilte, som skal overholdes.

Hvis noget i manualen eller på skiltene ikke er fuldt forstået, skal der søges hjælp hos en autoriseret forhandler.

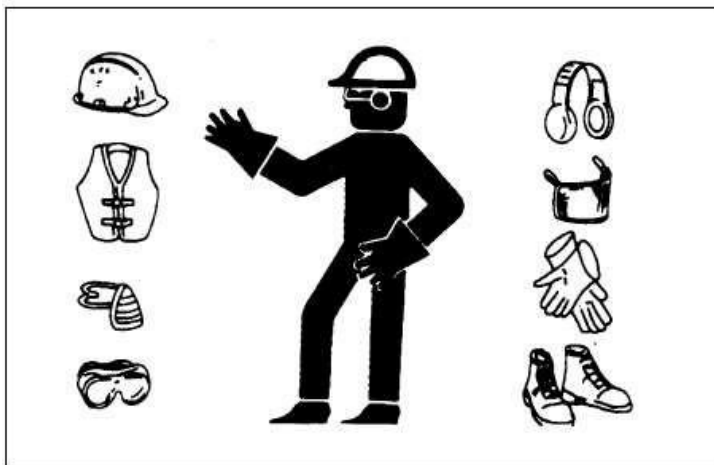
Hvis operatøren ikke selv kan læse eller forstå vejledningen, er det ejerens ansvar at forklare sikkerhed, betjening og praksis på en måde, så operatøren kan arbejde sikkert.

Personligt beskyttelsesudstyr (PPE)

For sikker betjening, montering, service og reparation skal operatøren bruge godkendt personligt beskyttelsesudstyr (PPE), som passer til arbejdsforholdene.

Det anbefales at anvende:

- Beskyttelsesbriller eller ansigtsskærm
- Hjelm
- Sikkerhedsfodtøj med ståltå
- Arbejdshandsker
- Hørevern
- Tætsiddende arbejdstøj
- Åndedrætsværn eller filtermaske (afhængigt af arbejdsforholdene)



VEDLIGEHODELSE

Smøring

Smørepunkter

Smør dagligt eller mindst hver **8. driftstime**.

- Brug fedt af høj kvalitet (lithiumfedt nr. 2).

Slanger og rotordrevløb

Det kan være fristende at bruge slidte slanger lidt længere, men en defekt slange kan spilde flere liter olie, skabe trafikfare og koste dyrt. For at undgå dette, følg disse regler:

- A. Kontroller regelmæssigt alle slanger og forbindelser (især rotordrevløbet). De skal være tætte og uden skader.
- B. Udskift straks enhver slange, der er utæt eller beskadiget.
- C. Sørg for, at slanger ikke ligger mod skarpe kanter. Udskift eller beskytt dem, hvis de er gnaved.
- D. Undgå at bøje slanger i skarpe knæk under montering.
- E. Vær særligt opmærksom på sugeslangen fra tank til pumpe.
- F. Hvis du er i tvivl om tilstanden: **UDSKIFT SLAGEN**.

Hydraulikolie

- Brug kun **universel hydraulikolie**.

Hydrauliske cylindre

- Tjek cylinderhætter for tæthed.
- Hvis de er løse, skal de strammes straks.

Opbevaring

Når maskinen ikke er i brug, skal den gennemgås grundigt og klargøres til opbevaring:

- A. Rengør alle bevægelige dele, især rotorhovedet.
- B. Kontroller, at alle slagler er på plads og i god stand.
- C. Kontroller alle slanger for slid, revner eller utætheder.
- D. Smør alle **umalede** metaldele med fedt for at undgå rust.
- E. Notér dele, der skal udskiftes, så de kan bestilles i tide.

Denne manual kan ikke dække alle de farlige situationer, du kan møde.

Men ved at sætte dig ind i sikkerhedsreglerne, samt betjenings- og vedligeholdelsesinstruktionerne, kan du i høj grad være med til at forebygge ulykker.

👉 Formålet med manualen er at hjælpe dig til at blive en mere sikker og dygtig operatør.

Husk: SIKKERHED BEGYNDER HOS DIG!

Din egen sikkerhed – og andres sikkerhed – afhænger af **dig**.

Brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen.



EF - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING DK

Fabrikant

8 LIJIANG ROAD,
HITECH ,CHANGZHOU
CHINA



Erklærer hermed at følgende maskine:

Betegnelse: Grenklipper

Model: ZFT-ECO + ZFT-HYDRO

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiv:

- Maskindirektivet 2006/42/EC

Anvendte standarder:

EN ISO 4254-1:2015



陈亚刚

2025.11-09

name and date

signature

Se altid den nyeste version af manualen,
samt reservedelsliste/partslist for din vare på
www.dk-tec.dk, under selve maskinen.